

航管術語(四)

P=Pilot：飛=飛行員

A=APP：近=近場台

T=TWR：塔=塔台

A：TNA001, report heading.

近：復興洞洞么，回報您的航向。

P：Heading 270, TNA001.

飛：航向兩拐洞，復興洞洞么。

A：For identification, turn right heading 290.

近：爲了確認，請右轉航向兩九洞。

P：Right heading 290, TNA001.

飛：右轉航向兩九洞，復興洞洞么。

A：Identified, 30nm southeast HCN VOR, fly heading 300.

近：已經確認，你距離恆春 VOR 東南面三十海浬，航向三洞洞。

P：Heading 300, TNA001.

飛：航向三洞洞，復興洞洞么。

A：Make a right three sixty for sequencing . (for delaying action, for spacing, for traffic...etc)

近：請右轉作一個三百六十度爲了照順序。(爲了延遲的動作，爲了間隔，爲了航情)

P：Orbiting right, TNA001.

飛：右轉盤旋飛行，復興洞洞么。

A：TNA001, d/m 9000, QNH 1016, cancel speed restriction below one zero thousand.

近：復興洞洞么，下降保持高度九千呎，高度表撥定值么洞么六，取消在一萬呎以下的速度限制。

P：d/m 9000, QNH 1016, no speed restriction below 10000, TNA001.

飛：下降保持高度九千呎，高度表撥定值么洞么六，一萬呎以下無空速限制，復興洞洞么。

A：TNA001, turn left immediately heading 250 to avoid traffic 12 o'clock 8nm.

近：復興洞洞么，立即左轉航向兩五洞避開十二點鐘方向八海浬的航機。

P：Left heading 250, TNA001.

飛：左轉航向兩五洞，復興洞洞么。

A : TNA001, now clear off traffic, resume own navigation direct to HCN.

進：復興洞洞么，現在已經清除航情，請繼續自有的航路，定向恆春。

P : Direct to HCN, TNA001.

飛：定向恆春，復興洞洞么。

P : RCKH App, TNA001 request descent, our anti-ice system is inoperative.

飛：高雄進場台,復興洞洞么請求下降,我們的除冰系統失去效用

A : TNA001, descend to 7000 feet, we have a preceding pilot reported 5 minutes ago there was moderate turbulence at 8000 feet over HCN.

近：復興洞洞么，下降至七千呎，五分鐘前在前面的飛行員回報，他們在恆春附近八千呎遇到一些還算平穩的亂流。

P : Descending to 7000 feet, thanks for alert. TNA001.

飛：下降至七千呎，感謝警示，復興洞洞么。

P : APP, we are encountering severe turbulence, 2 injured passengers, request ambulance and first aid on our arrival.

飛：近場台，我們遭遇到嚴重的亂流，兩個受傷的乘客，請求到場時提供救護車以及急救。

A : TNA001, ambulance will be ready on your arrival.

近：復興洞洞么，救護車將會在你們抵達的時候準備好。

A : TNA001, commence descent now at 2000 feet per minute.

進：復興洞洞么，開始以每分鐘兩千呎的速率下降。

P : 2000 feet per minute, descending, TNA001.

飛：每分鐘兩千呎，下降中，復興洞洞么。

P : Request visual approach rwy 09, TNA001.

飛：請求洞九跑道目視進場，復興洞洞么。

A : TNA001, d/m 3000, cleared visual approach rwy 09, report runway in sight.

近：復興洞洞么，下降保持三千呎，許可做洞九跑道目視進場，目視跑道後回報。

P : d/m 3000, cleared visual runway 09, will report runway in sight, TNA001.

飛：下降保持三千呎，許可做洞九跑道目視進場，目視跑道後回報，復興洞洞么。

P : Kaohsiung Tower, TNA001 ILS established, approaching runway 09.

飛：高雄塔台，復興洞洞么已建立 ILS 儀器進場洞九跑道。

T : TNA001, continue approach, the weather is deteriorating, report OM.

塔：復興洞洞么，繼續進場，天氣正在惡化中，通過 OM 時回報。(OM 為外信標台)

P : Wilco, TNA001.

飛：照辦，復興洞洞么。

T : TNA001, you are number one, RVR runway 09 is less than 1000.

塔：復興洞洞么，你是第一架進場，洞九跑道視程低於一千公尺。

P : Number one to land rwy 09, TNA001.

飛：第一架降落洞九跑道，復興洞洞么。

T : TNA001, continue approach, caution, WS reported 2000 feet on final.

塔：復興洞洞么，繼續進場，注意，在五邊兩千呎有風切報告。

P : When was the windshear reported ? TNA001.

飛：風切回報是什麼時候的事情？復興洞洞么。

T : It was reported 3 mins ago by an A320.

塔：風切在三分鐘前經由 A320 回報。

P : Is it possible to change landing runway ? TNA001.

飛：有可能變換降落跑道嗎？復興洞洞么。

T : TNA001, negative due to weather.

塔：復興洞洞么，因為天氣的關係所以不能。

P : Thanks for your warning, TNA001.

飛：感謝您的警告，復興洞洞么。

P : Kaoshung tower, TNA001 encountered windshear on final, gained 20 knots between 800 feet and 600 feet followed by a loss of 20 knots between 600 feet and the surface.

飛：高雄塔台，復興洞洞么在五邊遭遇風切，在八百呎與六百呎之間速度加快了二十節，接著在六百呎與地面之間減少了二十節的速度。

P : Tower, missed approach and we would like to divert to our alternate airport RCNN, TNA001.

飛：塔台，迷失進場，而且我們想要轉向去我們的備降機場台南機場，復興洞洞么。

**T : TNA001, climb to 4000 standard procedure, contact RCKH
App 121.1.**

塔：復興洞洞么，爬升至四千呎執行標準程序，請與高雄進場台 121.1 聯繫。

P : 4000 feet, 121.1, TNA001.

飛：四千呎，121.1，復興洞洞么。

A : TNA001, expected circle to land rwy 27.

近：復興洞洞么，預計環繞落地兩拐跑道。

P : Roger, expect circle to land rwy 27, TNA001.

飛：收到，預計環繞落地兩拐跑道，復興洞洞么。

**A : TNA001, cleared ILS/DME rwy 09 approach, report runway
in sight.**

近：復興洞洞么，許可做 ILS/DME 洞九跑道儀器進場，目視跑道後回報。

P : Wilco, TNA001.

飛：照辦，復興洞洞么。

P : Runway in sight, TNA001.

飛：目視跑道，復興洞洞么。

A : TNA001, circle to land rwy 27, report downwind.

近：復興洞洞么，環繞落地兩拐跑道，加入下風邊回報。